

**Feasibility Report
For
Chinese Children Book Award**

優質原創華文兒童讀物

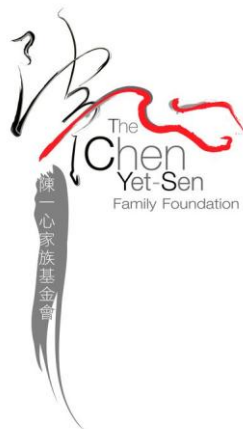
Prepared by : DLMG Plus Co Ltd.

Date : 17th Aug, 2007

計劃背景 Background.....	3
源起及信念 Vision & Belief.....	4
計劃目標 Objectives	4
目標受眾 Target Audience.....	4
What is a Picture Book?.....	5
Types of Picture Book.....	6
Genres of Picture Book	7
Relationship between Picture Book and Education	8
陳范儷瀨優質兒童圖畫書雙年獎 Award Details.....	9
提名參選細則 Application Details	9
獎項 Awards	9
陳范儷瀨兒童圖畫書創作獎 Competition Details.....	10
參賽資格及規則 Application Details	10
獎項 Prizes.....	10
評審方式 Judging Format	11
評審準則 Judging Criteria	11
揭曉及頒獎 Announcement and Delievery of Awards.....	11
著作權授權規定 Copyright Clarification.....	12
配套活動 Related Activities	12
工作時間表 Time Table	13

計劃背景 Background

主辦單位 陳一心家族基金會



陳一心家族基金會乃陳一心先生於 2003 年成立，使命是與有潛質的非牟利機構合作，使他們得以推行有關之項目，讓其服務對象有所啟迪及成長。基金會致力於資助中國、香港和非洲有需要的項目，當中尤以推廣華文地區優質兒童閱讀不遺餘力，對推動華文兒童之閱讀質素貢獻良多。

目前，基金會超過百分之五十之捐款是投放資助中國安徽、江蘇及雲南各省的圖書館管理項目。未來，基金會將會以資助圖書館及閱讀、生活基本技巧、有效學習英語、社會企業等種類的項目為主。

主辦單位 書伴我行 Bring Me A Book Hong Kong



Bring Me A Book Hong Kong 乃致力積極推動親子閱讀文化之非牟利機構，於過去十年在美國及其他海外地區，推行一系列創新的圖書館及朗讀訓練計劃，於幼稚園、幼兒中心、醫療機構、社區中心及機構企業中為孩子及家長服務。

機構網站：www.bringmeabook.org.hk

源起及信念

閱讀能啟發孩子的創造力和想像力。

教育的第一步，源自孩子年幼的時候，家長與他們朗讀而開始。將親子閱讀培育成為日常的生活習慣，除可促進溝通，建立親子關係外，更可加強孩童的腦部發展，訓練其語文及表達能力，為孩子日後入學及自學而做好準備。

培養及鼓勵優質兒童閱讀文化，必須先具備良好的硬件配套，發展更多優質兒童讀物。雖然現時全球華人超過十三億，佔全球人口四份之一，可是在華語地區，兒童讀物仍以英語及漢語翻譯本為主，缺乏兼具高質素及華文特色的原創兒童繪本／圖畫書目。綜觀外國經驗，定期舉辦大型之優質兒童文學獎，可鼓勵具質素的兒童創作，而獎項結果亦對家長、學校及兒童選擇優質兒童讀物具有指標性的作用。

有見及此，一群關注兒童優質閱讀的有心人遂成立基金，委託 Bring Me A Book Hong Kong 作為主辦機構，期望在 2008 年於香港舉辦第一屆大型優質兒童讀物獎項，暫名為「陳范儷瀨優質兒童圖書獎」，表揚於香港、中國、台灣及新加坡出版的優質華文原創兒童課外書籍。希望透過是次獎項，**鼓勵以華文創作之優質兒童讀物**的作者、插畫師及出版社。同時，亦期望藉著是次推廣及宣傳，能讓大眾**認同優質閱讀對幼童的重要性**，令更多的家庭建立起親子閱讀的生活習慣。

計劃目標

1. 表揚優質華文兒童創作的作家、插畫師、設計師及出版社
2. 鼓勵華文兒童作家、插畫師、出版社創作優質華文兒童課外書籍
3. 引發市民大眾認同優質閱讀對幼童的重要性

目標受眾

- 兒童書作家
- 插畫師
- 出版社
- 家長及教師

What is a Picture Book?

圖畫書是利用文字與圖畫相輔相成表達故事、經驗或思想的創作，運用一組圖畫，去表達故事或主題。有別於傳統文字讀物，兒童圖畫書利用視覺上的體驗，刺激兒童了解及想像其故事主題，或者更深入理解書中文字所表達的敘事內容。

- **故事圖畫書 (Picture Storybook)**
主要以文字作為表達方式，圖畫則用以協助理解故事內容。

- **插畫書 (Illustrated Book)**
動人文字跟漂亮圖畫同樣重要，其別具風格的插畫往往比文字更加能吸引讀者，但每幅圖畫之間未必有連貫的關係。

- **繪本 (Picture Book)**
以圖畫為主，文字為副的形式來詮釋故事的全貌，透過獨特而連接的一組圖畫，把故事及作者的心態完整立體地呈獻出來。

綜合國際對幼童教育的研究結果，適合幼童閱讀的圖畫書需具備以下特點：

1. 建議全書頁數介乎於 24 至 48 頁以內
2. 建議全書文字不多於 500 字
3. 以圖畫為主要內容，附以簡易文字作註解
4. 利用圖畫敘事或描述故事內容，以準確地表達出其中心思想
5. 全書版面設計、字型、封面及封底皆應連貫其圖畫及文字，並以方便幼童閱讀及理解為主要原則

基本上，兒童圖畫書的內容並沒有特定的規限，但優質兒童讀物應具備良好價值觀及具教育意義，並幫助培養想像及集中能力。

Types of Picture Book

依據幼童的年齡及學習情況，兒童圖畫書可為四種類型：

- **玩具書 (Toy Book)**
適合嬰孩及幼童閱讀，書本的質料及排版均為特別設計，以貼近玩具的外型，營造好玩吸引的閱讀體驗。玩具書的主流設計包括：活動書 (pull-tab book)、立體書 (pop-up book)、布質書 (cloth book)、塑膠書 (plastic book) 等。

- **概念書 (Concept Book)**
適合學前幼童閱讀，以繽紛的顏色及圖畫，幫助幼童的視覺發展，並開始提供學習語文及知識的功能。概念書一般適用於學習辨認數字、字母、形狀、顏色、甚至詞語文法及時間概念等。

- **全圖畫書 (Wordless Book)**
以 100% 圖畫的形式，提供適合兒童幻想和思考的故事平台。具連貫故事性的內容，離開了文字內容的規限，讓兒童學習觀察、理解、思考、組職及表達故事的技巧。

- **橋樑書 (Easy Reader)**
當幼童逐漸成長，橋樑書便成為帶領兒童脫離圖畫書，嘗試閱讀文字書的最佳工具。橋樑書的設計以適合兒童自行閱讀為宗旨，以粗大的字體、精簡的句字、細膩的詞彙表達出故事內容，並增加字句之間的空間，讓兒童易於閱讀。

Genres of Picture Book

兒童圖畫書的文體主要分為：

- **擬人故事 (Anthropomorphic Story)**
故事背景以貼近日常生活為主，以動物或物件作為故事主角，以擬人的形象貫穿整個故事。其兼具寫實和幻想空間的特性，讓幼童易於理解和增加閱讀興趣。

- **真實故事 (Realistic Story)**
以真實的人物、場境及故事作為主要內容，用以表述關於歷史、社會現況或個人的故事，讓幼童易於投入故事當中，產生共鳴感。

- **魔幻故事 (Magic Realism)**
介於現實與幻想之間的故事，能豐富幼童的幻想空間，滿足及發揮其無限創意思維。故事中，經常會滲入一些道理或觀念，讓幼童在追看故事的同時進行學習。

- **童話故事 (Traditional Literature)**
傳統家傳戶曉的童話故或傳說，往往具備了正面的故事性、文學修養，及精彩動人的劇情，讓幼童易於閱讀、理解、記憶，甚至作出個人分析。

- **實用知識 (Informational / Non-fiction)**
透過色彩豐富、淺白易明的圖片和插圖，以目錄、分頁、圖表等形式，把資料井井有條地準確展示，讓幼童讀者容易閱讀及理解書中所提供的知識。

Relationship between Picture Book and Education

閱讀的好處多不勝數，可以幫助兒童學習，增進語言及其他知識，也培育兒童的創作力和思考能力，對成長和學習很重要。

剛開始學習的兒童，往往活潑好動，缺乏專注力，難以對靜態的文字產生興趣。兒童圖畫書針對的主要對象是學齡前幼兒，以及小學生。利用兒童圖畫書作為閱讀工具，配合互動的閱讀方法，包括親子朗讀、戲劇、遊戲、戶外活動和吟詩等，深入啟發兒童的思想，並結合他們的生活經驗，一起討論故事書中的中心思想及相關問題。從討論封面、作者、內容、介紹主角，到整本書的回顧，能夠讓兒童在輕鬆的環境中學習語文及思考，進而愛上閱讀。

學校教育重要，家庭教育更加重要。如果學校和家庭能夠相輔相成，能培育出最聰明、最活潑、最快樂的兒童。

總括而言，兒童圖畫書及親子閱讀對兒童教育擁有以下好處：

- **培育語言表達能力**
透過理解圖像故事，進而表達及朗讀故事的過程，培育兒童的組織力、語言能力及說話技巧。
- **增強詞彙及語文修養**
圖畫及文字互存的介面，可幫助兒童學習及記憶新詞彙，遊玩在有趣的故事中學習語文。
- **為正規學習作準備**
親子閱讀可以訓練兒童的專注力，讓他們學習細心聆聽，並參與朗讀，為正規校園學習作好準備。自小享受閱讀的兒童，往往較易集中精神學習，精於理解文法及分析句子，為日後各方面的學習打好基礎。
- **建立親子關係**
親子閱讀讓家長跟孩子作出直接交流，透過輕鬆有趣的故事，建立親密的溝通時間。教育界更鼓勵定時於孩子睡前進行親子閱讀，從而建立良好的生活作息規律。
- **培養閱讀興趣**
親子閱讀可以自小培養閱讀的興趣，長大後養成主動閱讀的習慣，持續學習，受用一生。

陳范儷瀝優質兒童圖畫書雙年獎

每兩年一屆，頒予評獎前兩年內在香港、中國、台灣、新加坡四地原創及首度出版的華文（繁簡體）兒童圖畫書，評選及表揚約十本優質華文兒童圖畫書。

提名參選細則

1. 公開接受提名或自薦，提名書籍數量不限。獲提名書籍之作者、插畫師及出版社必須同意參選，並提供 5 套最新版本之提名書籍，以作評審用途，概不退還。
2. 參選作品必須於兩年內初次出版（首屆除外）。若書籍部份內容曾結集出版，並不接受。
3. 參選作品必須為中文原創，翻譯作品恕不接受。
4. 參選作品必須選用華裔插畫師。
5. 參選作品題材及類型並無限制，包括故事類及知識類書籍，惟其內容及設計必須適合 3-12 歲兒童閱讀及理解。
6. 參選作品必須附合以下兒童圖畫書規格：
 - 全書頁數介乎於 16 至 60 頁以內，不包括封面、書名頁及封底
 - 全書文字不多於 600 字
 - 全書以圖畫為主要內容，並不少於 10 幅平面圖畫，附以簡易文字作註解。

獎項

- 設優質華文兒童圖畫書金獎一名，得獎作品之作者及插畫師可獲得獎金港幣 \$200,000。
- 設優質華文兒童圖畫書約十名（視乎該屆質素而定），得獎作品之作者及插畫師均可獲得獎金港幣 \$20,000。
- 除獎金外，主辦單位將頒授「優質華文兒童圖畫書」標誌予得獎書籍，以表揚及推廣獲獎兒童圖畫書。
- 主辦單位將購買每本得獎書籍 5,000 冊，以派發予各地學校作教育用途。

陳范儷瀨兒童圖畫書創作獎

每兩年一屆，頒予評獎前並未出版的華文（繁簡體）兒童圖畫書首稿，評選出五個原創華文兒童圖畫書作品，並協助出版得獎著作。

參賽資格及規則

1. 公開接受報名，每個參賽單位只可提交一份作品。
2. 參賽作品必須為中文原著，翻譯作品恕不接受。
3. 參賽作品必須選用華裔插畫師。
4. 參賽作品必須未曾於任何媒體發表、出版或獲獎（包括學校刊物、報紙雜誌、書籍、多媒體等）。
5. 參賽者不得抄襲作品，或侵害他人著作權或版權。如經屬實，參加資格及獎項將被取消，參賽者必須承擔一切法律責任，並賠償主辦單位之損失。
6. 參賽作品題材及類型並無限制，包括故事類及知識類書籍，惟其內容及設計必須適合兒童閱讀及理解。
7. 參賽作品必須附合以下兒童圖畫書規格：
 - 全書頁數介乎於 16 至 60 頁以內，不包括封面、書名頁及封底
 - 全書文字不多於 600 字
 - 全書以圖畫為主要內容，並不少於 10 幅平面圖畫，附以簡易文字作註解。
8. 在比賽期間，參賽者不得修改或取回已提交作品。落選者可於比賽結束三個月後取回已提交作品。
9. 在比賽期間，主辦單位保留宣傳、編輯、轉載、出版及發行人圍作品的權利，參賽者不得擅自發表或出版參賽作品。
10. 主辦單位將盡善保管各參賽作品。惟如有損毀，主辦單位恕不負責。
11. 參賽者必須遞交完整創作故事、圖稿及訂裝樣本，規格如下：
 - 參賽作品不得加插署名，或加註任何代表個人之記號
 - **創作故事**：請提交 word 電子檔，並編註頁號
 - **圖稿**：使用材料及技法不限，請提交手繪稿或電腦彩色列印圖，並浮貼於厚紙版上，以透明紙或描圖紙保護
 - **訂裝樣書**：請將圖稿影印裝訂成書冊，並把文字依編排位置貼在影印本上

獎項

- 設最佳華文兒童圖畫書創作獎五名，得獎作品之作者及插畫師可獲得獎金港幣\$10,000。
- 除獎金外，主辦單位將頒授「最佳華文兒童圖畫書創作獎」標誌予得獎書籍，以表揚及推廣獲獎兒童圖畫書。
- 主辦單位將贊助出版得獎書籍，每本得獎書籍首版印製 2,000 冊，以派發予各地學校作教育用途。

評審方式

- 分初審及複審二階段進行評審
- **初審**：聯絡香港、中國、台灣及新加坡負責單位組成籌備委員會，提名及收集優質華文兒童圖畫書目，並由主辦單位作資格審查。
- **複審**：邀請 6 位來自香港、中國、台灣及新加坡的文字作家、藝術家、兒童心理學家組成專業評審團，閱讀所有書目作評分及討論。如作品未達水準，評審委員得決議部份獎項從缺。

評審準則

- 以適合 3-12 歲兒童閱讀為原則，如屬親子閱讀及具教育用途則可獲加分。
- 具備良好的價值觀及教育意義，並幫助培養兒童之想像及集中能力。
- 著重書籍內容之文學質素，以及其美術設計對兒童之吸引力，評審不應該受書目之教義及其流行性所影響。
- **故事部份**：配合書目之中心主題，故事結構完整，文筆流暢且易於理解。
- **圖畫部份**：全書構圖準確、完整地詮釋書目之題材或概念，具備優良美學質素及繪畫技術，吸引兒童閱讀及產生記憶。透過優質視覺圖像，包括插畫、相片、圖表等，有效地表達及描述書目之故事、題材、概念、劇情、題材、字符、設置、心情或資訊。
- **封面封底**：須連貫圖畫及文字，有效地吸引兒童閱讀之興趣，精要地表達出書目中心主題。
- **排版設計**：全書版面設計、字型字距、分頁等，皆以方便兒童自行及親子閱讀為主要原則。
- **字圖配合**：以圖畫為主要內容，附以簡易文字作註解。結合文字及圖畫後，其傳達主題及資訊的能力，包括其準確性、清晰度和組織力等，帶領讀者投入書目，進而拓展思考的空間。

揭曉及頒獎

得獎作品名單於隔年七月份公佈，刊登於主辦及協辦單位之網頁內，並於香港、中國、台灣及新加坡之大型書展內巡迴宣傳。頒獎典禮將於香港舉行。

著作權授權規定

- 主辦單位並不涉及優質華文兒童圖畫書雙年獎得獎書目之版權，惟得獎書目之作者、插畫師及出版社須同意主辦單位擁有書目之使用權，以配合頒獎及推廣活動，不另致酬。
- 主辦單位並不涉及最佳華文兒童圖畫書創作獎得獎作品之出版權，惟須授權主辦單位無償使用得獎作品，安排展出或發表專刊。得獎作品之作者及插畫師可自行跟出版社訂立版權合約。

配套活動

1. 原創華文兒童圖畫書頒獎典禮暨籌款晚會
2. 兒童圖畫書創作工作坊
3. 「與華籍插畫師見面」交流會
4. 華文兒童圖畫書應用教育工作坊
5. 優質華文兒童圖畫書導讀計劃及應用教材

工作時間表

	行政工作	宣傳及推廣工作	書展
2007年3至6月	資料搜集及考察		
2007年7至8月	設定提名及比賽細則		
2007年9月至10月			北京圖書博覽會 世界兒童書展大會
2007年10至12月	邀請及成立顧問團		
	邀請評審		
	邀請協辦及支持單位		國際中文書展
2008年1至2月		製作宣傳物資	
		傳媒宣傳	
2008年2月至7月	接受提名及報名	於香港、中國、台灣及新加坡 四地宣傳 「與華籍插畫師見面」交流會 兒童圖畫書創作工作坊	新加坡世界書展
2008年7月	遞交作品截止日期		香港書展、東京國際書展
2008年8月至9月	香港、中國、台灣及新加坡四地初審		
2008年10月	香港複審		
2008年11月	頒獎典禮		
2008年12月		優質華文兒童圖畫書導讀計劃及應用教材	
2008年12月至2009年2月		華文兒童圖畫書應用教育工作坊 「與華籍插畫師見面」交流會 華文兒童圖畫書應用教育工作坊	台北國際書展
2009年1月	發還落選作品	計劃檢討	
2009年3月		計劃檢討	